

I. Német nyelvből a szakmai szókincs elsajátításához szükséges nyelvtani alapok:

- Időbeli- és módbeli segédigék ragozása, használata
- múlt idő képzése, használata
- jövő idő képzése, használata
- felszólító mód képzése, használata
- szenvedő szerkezet – legalább felismerés szinten (pl: die Tür wurde aufgebrochen)
- előljárószavak ismerete, használata
- személyes névmások ragozása(tárgy- és részes esete)
- birtokos névmások
- visszaható igék

II. Szakmai szókincs

(a pirossal jelölt részeket kihagynánk, és meghagynánk a szakmai nyelvoktatásunkhoz)

1. Ország- és nemzetiség nevek

2. **Verkehrskontrolle**, Personalien (Személyi adatok, **közúti ellenőrzés**)

r Name -	név
r Vorname	keresztnev
r Familienname -	családnév
s Alter -	életkor
s Geburtsdatum -	születési idő
r Geburtsort	születési hely
e Adresse	lakcím
r Wohnort	lakóhely
e Nationalität	nemzetiség
e Staatsangehörigkeit	állampolgárság
r Beruf -	foglalkozás
r Arbeitsplatz	munkahely
r Name der Mutter	anyja neve
s Geschlecht	nem
männlich	férfi

weiblich	nő
r Familienstand	családi állapot
verheiratet	házas
geschieden	elvált
unverheiratet, ledig	hajadon, nőtlen
verwitwet	özvegy
r Witwer	özvegyember
e Witwe	özvegyasszony

3. Dokumente

r Personalausweis	személyi igazolvány
e Geburtsurkunde	születési anyakönyvi kivonat
r Reisepass / r Pass	útlevel
r Führerschein	vezetői engedély
r Fahrzeugschein	forgalmi engedély
internationale Versicherung	nemzetközi biztosítás
r Lieferschein	szállítólevél
r Frachtbrief	fuarlevél
e Arbeitsbewilligung	munkavállalási engedély
e Aufenthaltsgenehmigung	tartózkodási engedély
e Zolldokumente	vámpapírok
r Waffenschein	fegyvertartási engedély
falsch	hamis
gefälscht	hamisított
abgelaufen	lejár
gültig	érvényes
ungültig	érvénytelen
beschädigt	rongálódott

Ausdrücke zum Thema

<i>Darf ich Ihre Dokumente sehen?</i>	Láthatnám az iratait?
<i>Wir führen eine Personenkontrolle durch.</i>	Igazoltatunk.
<i>Weisen Sie sich aus!</i>	Igazolja magát!
<i>Ihr Pass ist nicht gültig für Ungarn.</i>	Az útlevele nem érvényes Magyarországra.
<i>Sie haben kein Visum für Ungarn.</i>	Nincs vízuma Magyarországra.
<i>Ihr Visum ist gültig bis...</i>	A vízuma ... -ig érvényes.
<i>Ihr Visum wird am ... ablaufen.</i>	A vízuma ... -án le fog járni.
<i>Ihr Visum ist am ... abgelaufen.</i>	A vízuma ... -án lejárt.
<i>Haben Sie noch andere Dokumente mit?</i>	Van még valamilyen más irata?
<i>Wie heißen Sie?</i>	Hogy hívják Önt?
<i>Wie alt sind Sie?</i>	Hány éves?
<i>Wieviel Jahre alt sind Sie?</i>	Hány éves?
<i>Wann und wo sind Sie geboren?</i>	Mikor és hol született?
<i>Was ist Ihre Adresse?</i>	Mi a lakcíme?
<i>Wo wohnen Sie?</i>	Hol lakik?
<i>Was ist Ihr aktueller Wohnsitz?</i>	Mi a jelenlegi tartózkodási helye?
<i>Haben Sie einen ständigen Wohnsitz?</i>	Van állandó lakhelye?
<i>Haben Sie einen provisorischen Wohnsitz?</i>	Van ideiglenes lakhelye?
<i>Was sind Sie von Beruf?</i>	Mi a foglalkozása?
<i>Woher kommen Sie?</i>	Hová való?
<i>Wie ist Ihre Staatsangehörigkeit?</i>	Mi az állampolgársága?
<i>Wie ist Ihre Nationalität?</i>	Milyen nemzetiségű?
<i>Was ist der Mädchename Ihrer Mutter?</i>	Mi az anyja neve?
<i>Wie ist Ihr Familienstand?</i>	Milyen a családi állapota?
<i>Wohin fahren Sie?</i>	Hová megy?
<i>Woher kommen Sie?</i>	Honnan jön?

<i>Was machen Sie hier?</i>	Mit csinál itt?
<i>Was ist der Zweck Ihrer Reise?</i>	Mi az utazásának a célja?
<i>Warum sind Sie hierher gekommen?</i>	Miért jött ide?
<i>Wann sind Sie in Ungarn angekommen?</i>	Mikor érkezett Magyarországra?
<i>Wann sind Sie ins Land gekommen?</i>	Mikor érkezett az országba?
<i>Wann werden Sie das Land verlassen?</i>	Mikor hagyja el az országot?
<i>Wie lange bleiben Sie in Ungarn?</i>	Meddig marad Magyarországon?
<i>Zwei Wochen lang</i>	két hétig
<i>Bis wann wollen Sie in Ungarn bleiben?</i>	Meddig szeretne Magyarországon maradni?
<i>Bis 5. August</i>	augusztus 5-ig
<i>Wann und wo haben Sie die Grenze passiert?</i>	Mikor és hol lépte át a határt?
<i>Wo haben Sie eine Unterkunft?</i>	Hol szállt meg?
<i>Wieviel Geld haben Sie mit?</i>	Mennyi pénz van Önnél?
<i>Haben Sie eine Kreditkarte oder einen Reisescheck mit?</i>	Van Önnél hitelkártya vagy utazási csekk?
<i>Sie müssen Ihr Visum verlängern lassen!</i>	Meg kell hosszabbítatni a vízumát!
<i>Suchen Sie Ihre Botschaft auf!</i>	Keresse fel a nagykövetséget!
<i>Gute Fahrt!</i>	Jó utat!
<i>Gute Reise!</i>	Jó utazást!

Zum Wortschatz

sich aufhalten h.	<i>tartózkodik</i>
sich ausweisen	<i>igazolja magát</i>
beachten	<i>figyelembe vesz</i>
begehen	<i>elkövet</i>
e Botschaft	<i>nagykövetség</i>
s Delikt	<i>bűncselekmény</i>
durch/führen	<i>végrehajt</i>

s Einwanderungsamt	<i>Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal (BÁH)</i>
gestehen	<i>elismer</i>
e Grenze passieren h.	<i>átlépi a határt</i>
halten	<i>tart</i>
e Identifizierungsnummer	<i>azonosítószám</i>
s Konsulat	<i>konzulátus</i>
kontrollieren	<i>ellenőrizni</i>
e Ordnungswidrigkeit	<i>szabálysértés</i>
provisorisch	<i>ideiglenes</i>
r Reisezweck	<i>úticél</i>
bei Rot fahren	<i>piroson áthalad</i>
s Schnellfahren	<i>gyorshajtás</i>
r Sicherheitsabstand	<i>követési távolság</i>
ständig	<i>állandó</i>
e Staatsbürgerschaft	<i>állampolgárság</i>
ständiger (fester) Wohnsitz	<i>állandó lakóhely</i>
steckbrieflich gesucht sein	<i>körözik</i>
s Transitvisum	<i>átutazóvízum</i>
e Trunkenheit am Steuer	<i>ittas vezetés</i>
e Unterkunft	<i>szállás</i>
s Überholverbot	<i>előzni tilos</i>
verdächtig	<i>gyanús</i>
e Verkehrspolizei	<i>közlekedésrendészet</i>
verlängern h.	<i>meghosszabbít</i>
e Vorfahrt	<i>elsőbbség</i>
e Vorschriften einhalten	<i>előírásokat betartani</i>
r/e Wachtmeister/in	<i>őrmester</i>

4. Probleme von Dokumenten

- | | |
|---|---|
| 1. A gépjármű forgalmi engedélye egy hete lejárt. | Ihr Fahrzeugschein ist seit einer Woche abgelaufen. |
| 2. A gépjármű forgalmi engedélye erősen rongálódott. | Ihr Fahrzeugschein ist stark beschädigt. |
| 3. A gépjármű forgalmi engedélye hamis. | Ihr Fahrzeugschein ist falsch. |
| 4. El kell vennem a forgalmi engedélyt. | Ich muss Ihren Fahrzeugschein wegnehmen. |
| 5. Előállítom Önt a Rendőrkapitányságra! | Ich führe Sie zur Polizeidirektion vor. |
| 6. Fel kell vennünk egy jegyzőkönyvet. | Wir müssen das Protokoll aufnehmen. |
| 7. A gépjármű körözés alatt áll! | Ihr Fahrzeug ist steckbrieflich gesucht. |
| 8. Együtt kell működnie! | Sie müssen mitwirken. |
| 9. Ha nem működik együtt, kényszerítő eszközt fogok alkalmazni. | Wenn Sie nicht mitwirken, werde ich Zwangsmittel anwenden. |
| 10. Ön szabálysértést követett el. | Sie haben eine Ordnungswidrigkeit begangen. |
| 11. Feljelentem Önt! | Ich zeige Sie an. |
| 12. Megbírságolom Önt! | Ich bestrafe Sie! |
| 13. Figyelmeztetem Önt! | Ich warne Sie! |
| 14. 10.000 Ft bírságot kell fizetnie | Sie müssen 10.000 Ft Strafe bezahlen. |
| 15. Kap egy csekket, az összeget 30 napon belül a postán kell befizetnie! | Sie bekommen einen Scheck. Sie müssen die Strafe auf der Post in 30 Tagen bezahlen! |
| 16. A vezetői engedélye erősen megrongálódott. | Ihr Führerschein ist stark beschädigt. |
| 17. Az adatok nem olvashatóak a jogosítványában. | Die Daten in Ihrem Führerschein sind nicht lesbar. |
| 18. Új vezetői engedélyre van szüksége. | .Sie brauchen einen neuen Führerschein. |

- | | |
|---|--|
| 19. Állítsa le a motort és szálljon ki!Nyissa ki a csomagtartót! | Stellen Sie den Motor ab und steigen Sie bitte aus! Öffnen Sie den Kofferraum! |
| 20. Van önnek fegyvertartási engedélye (vadászengedély, meghívó levél) | Haben Sie einen Waffenschein? (Jagdschein, Einladungsbrief) |
| 21. Lefoglaljuk a fegyvert! | Wir beschlagnahmen die Waffe! |
| 22. A tartózkodási engedélye 2 hónapja lejárt! | Ihre Aufenthaltsgenehmigung ist seit zwei Monaten abgelaufen |
| 23. Az okmányában lévő adatokat meghamisították. | Die Daten in Ihrem Dokument sind gefälscht/falsch. |
| 24. Ön Bűncselekményt követett el! | Sie haben ein Delikt begangen |
| 25. Van munkavállalási engedélye. | Haben Sie eine Arbeitsgenehmigung? |
| 26. Előállítom a BAH-ra! | Ich führe Sie zum Einwanderungsamt vor! |
| 27. Az útlevél egy hónapon belül lejár. | Ihr Pass wird in einem Monat ablaufen. |
| 28. Személygépjármű-ellenőrzés! | PKW-Kontrolle! |
| 29. Tehergépjárműellenőrzés! | LKW-Kontrolle! |
| 30. Adja ide a szállítólevelet, fuvarlevelet, a tachográf papírokat! | Geben Sie mir bitte den Frachtbrief, den Lieferschein, und das Schaublatt des Kontrollgeräts! |
| 31. Az ön vezetői engedélye nem érvényes erre a járműre. | Ihr Führerschein ist für dieses Fahrzeug nicht gültig. |
| 32. . Szálljon ki kérem! Zárja le az autót! Nem vezethet tovább! | Steigen Sie aus! Schliessen Sie den Wagen ab! Sie dürfen nicht weiterfahren! |

5. Útbaigazítás

- középületek nevei

- útbaigazítás mondatai

1. Gehen Sie geradeaus über den Platz.

Menjen egyenesen előre, át a téren.

2. Erste Straße rechts.

Első utca jobbra.

3. Zweite Nebenstraße links.

Második mellékutca balra.

(Dritte Straße links.

A harmadik utca balra.)

4. Fahren Sie über die Brücke!	<i>Menjen át a hídon!</i>
5. Fahren Sie am Parlament vorbei!	<i>Menjen el a Parlament előtt!</i>
6. Biegen Sie um die Ecke ein!	<i>A sarkon forduljon be!</i>
7. Überqueren Sie die Straße!	<i>Menjen át az úton!</i>
8. Fahren Sie mit der Metro!	<i>Menjen metróval!</i>
9. Fahren Sie mit dem Bus Linie 12!	<i>Menjen a 12-es busszal!</i>
10. Fahren Sie mit der Straßenbahn Linie 4 !	<i>Menjen a 4-es villamossal!</i>
11. Fahren Sie durch den Tunnel!	<i>Menjen át az alagúton!</i>
12. Nach zwei Stationen steigen Sie aus!	<i>Két megálló után szálljon le!</i>
13. Fahren Sie um den Platz herum!	<i>Kerülje meg a teret!</i>
14. Folgen Sie dieser Straße geradeaus!	<i>Menjen egyenesen ezen az utcán előre!</i>
15. Fahren Sie bis zur ersten Straßenkreuzung!	<i>Menjen az első útkereszteződésig!</i>
16. Fahren Sie bis zur Verkehrsampel!	<i>Menjen a forgalomirányító lámpáig!</i>
17. Gehen Sie zu Fuß!	<i>Menjen gyalog!</i>
18. Fahren Sie die Straße entlang!	<i>Menjen az út mentén!</i>
19. Der Post gegenüber.	<i>A postával szemben.</i>
20. Dem Bahnhof gegenüber.	<i>A pályaudvarral szemben.</i>

6. Segítségnyújtás - orvosi segítségnyújtás felmérésével kapcsolatos mondatok

Kann ich Ihnen helfen?	Segíthetek?
Brauchen Sie Hilfe?	Szüksége van segítségre?
Was ist mit Ihnen passiert?	Mi történt önnel?
Können Sie mir sagen, was mit Ihm/ihr passiert ist?	Meg tudja nekem mondani mi történt vele?
Sind Sie verletzt?	Megsérült (ön)?

Haben Sie grosse Schmerzen?	Nagy fájdalmai vannak?
Können Sie aufstehen?	Fel tud állni?
Können Sie aussteigen?	Ki tud szállni?
Ich helfe Ihnen!	Segítek önnek!
Ich rufe den Krankenwagen!	Hívom a mentőautót!
Der Krankenwagen kommt bald!	A mentőautó hamarosan jön!
Bleiben Sie hier bis der Arzt kommt!	Maradjon itt míg az orvos megérkezik!
Sie werden zum Krankenhaus geliefert.	Elviszik (önt) a kórházba.
Können Sie mir ihren Namen sagen?	Meg tudja mondani a nevét?
Sind Sie krank?	Ön beteg?
Brauchen Sie Medikamente?	Szüksége van gyógyszerre?
Stehen Sie unter Drogeneinfluss?	Kábítószer hatása alatt áll?
Ist er/sie krank?	Beteg (ő)?
Braucht er/sie Medikamente?	Szüksége van (neki) gyógyszerre?
Möchten Sie jemanden anrufen/verständigen?	Szeretne értesíteni valakit?
Der Arzt untersucht Sie!	Az orvos megvizsgálja önt!

- testrészek, sérülések

Verletzungen

jd. ist leicht verletzt	<i>vki. könnyen sérült</i>
jd. ist schwer verletzt	<i>vki. súlyosan sérült</i>
lebensgefährlich verletzt	<i>életveszélyesen sérült</i>
jd. hat eine Schnittwunde	<i>vkinek vágott sebe van</i>
jd. hat einen Schock	<i>sokkos állapotban van</i>
jd. ist bewusstlos	<i>vki. eszméletlen</i>
mein Bein tut mir weh	<i>fáj a lábam</i>

sein Arm ist gebrochen	<i>eltört a karja</i>
jd. ist tot	<i>meghalt</i>
er kann nicht aufstehen	<i>nem tud felkelni</i>
mir ist schwindlig	<i>szédülök</i>

Schäden des Autos

- zwei PKWs sind /frontal/ zusammengestoßen	<i>két szgk. frontálisan összeütközött</i>
- das Auto ist total kaputt	<i>az autó totálkáros</i>
- das Auto ist nicht mehr fahrbereit	<i>az autó már nem „üzemképes“</i>
- die Scheibe ist kaputt	<i>a szélvédő kitört</i>
- am rechten vorderen Kotflügel ist eine Beule	<i>a jobb első sárvédőn van egy horpadás</i>
- der Außenspiegel ist abgerissen	<i>letört a külső tükör</i>
- an der linken Hintertür ist ein Kratzer	<i>a bal hátsó ajtón van egy karcolás</i>
- die Stoßstange ist stark verbogen	<i>a lökhárító „erősen“ elhajlott</i>
- die Bremse funktioniert nicht	<i>nem működik a fék</i>
- da ist ein Kratzer an der Tür	<i>van egy karcolás az ajtón</i>
- da ist eine Delle /Beule/ im rechten Kotflügel	<i>van egy horpadás a jobb sárvédőn</i>

7. Személy- és tárgyleírás kifejezései

e Personenbeschreibung-en	<i>személyleírás</i>
s Geschlecht	<i>a nem</i>
männlich	<i>férfi, hímnemű</i>
weiblich	<i>nő, nőnemű</i>
s Lebensalter-s-	<i>életkor</i>
e Körpergrösse	<i>testmagasság</i>
r Körperbau	<i>testalkat</i>
e Hautfarbe-n	<i>bőrszín</i>

e Haarfarbe-n
e Augenfarbe-n
e Gesichtsform
besondere Merkmale
e Bekleidung-en
e Nationalität
e Staatsangehörigkeit
e Staatsbürgerschaft

hajszín
szemszín
arcforma
különös ismertetőjegy
öltözet
nemzetiség
állampolgárság

Er / sie heißt ... Er / sie ist ... Jahre alt.
Er / sie ist zwischen ... und ... Jahre alt.

Er / sie ist ... cm groß. Er / sie ist etwa ... cm groß.

Er / sie ist *dick/ mager, dünn/ schlank/ dickbäuchig*.

Er / sie hat eine sportliche Figur. Er hat breite Schultern.

Er / sie hat kleine / große Füße.

Er / sie hat lange /kurze *braune, blonde, schwarze, rote, graue, dunkle / hellbraune* Haare.

Er ist haarlos/kahl./Er hat eine Glatze.

Er / sie hat große / kleine blaue Augen.

Er / sie hat *ovales, rundes, längliches, viereckiges* Gesicht.

Er / sie hat *kleine, große, abstehend* Ohren.

Er / sie hat *eine kleine, große* Nase.

Er / sie ist stumpfnasig.

Er / sie hat *eine großen, kleinen* Mund.

Er / sie hat keine besonderen Merkmale.

Er / sie hat (k)ein Muttermal.

Er / sie ist sommerprossig.

Er hat schief geschnittene Augen.

Er /sie trägt (k)eine Brille.

Er trägt (k)einen Bart, Vollbart, Schnurrbart, Backenbart

Er / sie trägt (keine) Uniform.

Seine / ihre Bekleidung ist altmodisch/ modisch /schlampig

Er / sie ist leicht / warm bekleidet.

r Schnitt
kurz geschnitten

vágás
rövidre nyírt

e Warze	szemölcs
e Narbe	forradás
dünn/schütter	ritka(pl.haj)
gemustert	mintás
bunt	tarka, színes
e Augenbraue-n	szemöldök
dicht	sűrű
e Krawatte	nyakkendő
r Rucksack	hátizsák
r Ohrring	fülbevaló(karika)
s Ohrgehänge	fülbevaló
e Sonnenbrille	napszemüveg
r Handschuh	kesztyű
unrasiert, stoppelig	borostás
kariert	kockás
gepunktet, getüpfelt	pöttyös
gestreift	csíkos
e Weste – n	mellény
e Lederjacke – n	bőrdzseki
r Sportschuh – e	sportcipő
s Tuch – er	kendő
pustelig	pattanásos
knochig	csontos

Weitere nützliche Ausdrücke

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. <i>Milyen nagyságú volt a kék táská?</i> | Wie groß war die Handtasche? |
| 2. <i>Milyen színű?</i> | Welche Farbe hat sie? |
| 3. <i>Milyen anyagból volt?</i> | Aus welchem Material war sie? |
| 4. <i>Valódi bőrből volt?</i> | War sie aus echtem Leder? |
| 5. <i>Milyen értékű?</i> | Wie wertvoll ist das? |
| 6. <i>Fel tudná ismerni?</i> | Können Sie sie erkennen? |
| 7. <i>Kapcsolatba kell lépnie a konzulátussal! Ott bizonyára segíteni fog-
nak Önnek.</i> | |

Sie sollen sich mit dem Konsulat in Verbindung setzen! Dort wird Ihnen sicherlich geholfen.

8. *Itt az igazolás az Ön kárbejelentéséről.* Hier ist die Bescheinigung über die Verlustanzeige

8. Személygépkocsi részei

(angolos javaslat németre fordítva, a pirossal jelöltet kihagynánk)

die Karosserie –karosszéria	das Nebellicht – ködlámpák
die Chassienummer – alvázszám	die Hinterlichter – hátsólámpa
die Motorhaube – motorháztető	der Blinker – irányjelző (lámpa)

der Kofferraum – *csomagtartó*

der Kühlergrill – *hűtőrács*

die Stoss-stange – *lökharító*

der Auspufftopf – *kipufogódob*

die Motornummer – *motorszám*

der Akkumulator – *akku(mulátor)*

die Windschutzscheibe – *szélvédő(üveg)*

der Scheibenwischer – *ablaktörlő*

der Rückspiegel – *visszapillantó tükör*

die Antenne – *antenna*

die Hintertür – *hátsó ajtó*

die Türklinke – *kilincs*

der Tankdeckel – *tanksapka*

das Rad – *kerék*

das Ersatzrad – *pótkerék*

der Reifen – *gumi(abroncs/köpeny)*

die Park/Reifen-kralle – *kerékbilincs*

der Kotflügel – *sárvédő*

die Zier/Rad-kappe – *díztárcsa(műanyag)*

das Nummernschild – *rendszám*

das Kennzeichen – *rendszám*

gefärbtes Glas - *színezett üveg*

die Klimaanlage – *lékondicionáló*

der Scheinwerfer – *fényszóró*

das Abblendlicht – *tompított (fény/lámpa)*

das Fernlicht – *távolsági fény*

das Standlicht – *helyzetjelző*

das Bremslicht – *féklámpa*

der Fahrersitz – *vezetőülés*

der Sicherheitsgurt – *biztonsági öv*

die Heizung – *fűtés*

das Armaturenbrett – *műszerfal*

das Lenkrad – *kormány(kerék)*

der Geschwindigkeitsmesser – *sebességmérő (óra)*

der Tachograf – *tachograf*

die Huppe – *kürt, duda*

r Choke – *szivató*

der Zündschlüssel – *indítókulcs, slusskulcs*

das Handschuhfach – *kesztyűtartó*

das Bremspedal – *fékpedal*

das Gaspedal – *gázpedal*

das Kupplungspedal – *kuplung(pedal)*

die Handbremse – *kézfék*

der Schaltung – *sebességváltó*

erster, zweiter Gang – *1-2 fokozat*

das Rückwärts – *hátramenet*

die Bemalung – *festés*

metall – *metál*

die Metallfelge – *fém felnik*

die Spoilers – *szpojler*

die Warnblinkanlage – *vészvillogó*

die Kennzeichenbeleuchtung – *rendszám*
megvilágítás

(németesek javaslata a gépjármű részekhez:)

